

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou na-bídkou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

ES Le deseamos satisfacci3n con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons 3 profiter de l'offre com-merciale 3tendue de notre entreprise **MPM**.

HU Rem3lj3k, term3k3nk haszn3lat3-val el3gedett lesz, 3s megh3vjuk, hogy ismerje meg c3g3nk sz3les kereskedel-mi k3n3lat3t.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis m3su gaminiu ir kvie3iame pasinaudoti pla-3iu bendrov3s komerciniu pasi3lymu **MPM**.

LV V3lam jums g3tu prieku, lietojot m3su produktu, un aicin3m j3s izman-tot m3su uz33muma pla3o pied3v3ju-mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL 3yczymy zadowolenia z u3ytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

RO V3 dorim satisfac3ie cu utiliza-re3 produsului nostru 3i v3 invit3m s3 profita3i de oferta comercial3 larg3 a companiei **MPM**.

RU 3елаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme v3m ve3a spokojnosti s pou3í-v3n3mn33hov3robku3aodpor333amev3maj ostatn3 v3robky z na3ej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажа3емо задоволення в3д ко-ристування нашим виробом i за-прошу3емо скористатися широкою комерц3йною пропозиц3єю компан3ї **MPM**.

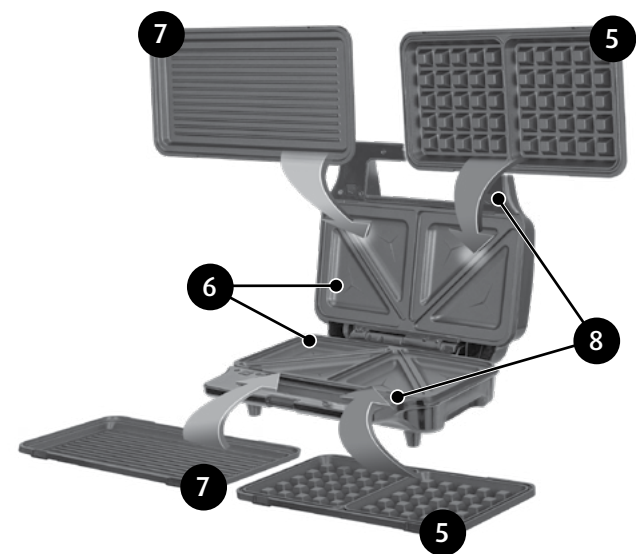
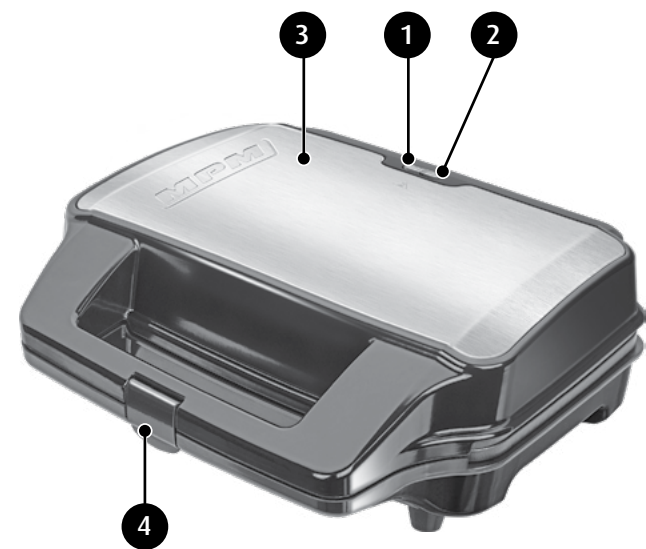


MOP-23M

TOUSTOVA3/VAFLOVA3/GRIL
SANDWICHTOASTER/WAFFELEISEN/GRILL
V3ILEIVAKEER/VAHVLIK3PSETAJA/GRILL
SANDWICH TOASTER/WAFFLE MAKER/GRILL
SANDWICHERA/GOFRERA/GRILL
GRILLE-PAIN/GAUFRIER/BARBECUE
SZENDVICSP3R3T3/GOFRIS3T3/GRILLS3T3
TOSTIERA PER SANDWICH/PIASTRA PER CIALDE/GRILL
SUMU3TINI3 GAMINTOJAS/VAFLIN3/GRILIS
SVIESTMAI3U CEPE3KR3S3NS/VAF3U CEPE3KR3S3NS/GRILS
TOSTI-IJZER/WAFELIJZER/GRILL
OPIEKACZ DO KANAPEK/GOFROWNICA/GRILL
PR3JITOR DE SANDVI3URI/FIER DE VAFE/GRIL
ПРИБОР ДЛ3 ЗАПЕКАНИЯ БУТЕРБРОДОВ/ГОФР/ГРИЛ3
SENDVI3OVA3/VAFLOVA3/GRIL
ТОСТЕР ДЛ3 СЕНДВ3Ч3В/ВАФЕЛЬНИЦ3/ГРИЛЬ

CZ	N3VOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
EE	KASUTUSJUHEND	13
EN	USER MANUAL	17
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	22
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	27
HU	HASZN3LATI UTAS3T3S	32
IT	MANUALE D'USO	37
LT	VARTOTOJO VADOVAS	42
LV	LIETOT3JA ROKASGR3MATA	46
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	51
PL	INSTRUKCJA OBSLUGI	56
RO	MANUAL DE UTILIZARE	61
RU	И3СТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	66
SK	POU33VATEL'SK3 PR3RU3KA	71
UA	ПОС3БНИК КОРИСТУВАЧА	76

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milan3wek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Jestliže zařízení nepoužíváte, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Elektrický kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečící trouby apod.
- Během opékání se nedotýkejte horkých povrchů zařízení. K otevírání toustovače používejte pouze k tomuto určený úchyt.
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Při otevírání toustovače během pečení dávejte pozor na horkou páru, která z něj může unikat na bocích pečících ploch!
- Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.

- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemním kolíkem!
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením nehrály.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.



■ **POZOR! Horký povrch!**

- Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.
- Zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony, ubrusy a další, protože by mohlo dojít ke vzniku požáru.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.

POZOR!

- **Při nalévání připraveného těsta na vafle na spodní desku dávejte pozor, aby byla forma zcela zakrytá.**
- **Během pečení může přebytek těsta vytékat ze zařízení.**

- ▶ **Jakmile jsou vafle hotové, vyjměte je opatrně pomocí dřevěného nebo plastového náčiní (třeba obracečkou).**
- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- ▶ **VAROVÁNÍ! Přehřátý tuk se může vznítit. Postupujte velmi opatrně.**
- ▶ **VAROVÁNÍ! Během práce se zařízením používejte topné desky stejného druhu.**

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Oranžová kontrolka (napájení) | 5. Vyměnitelné topné desky vaflovače |
| 2. Zelená kontrolka (termostat) | 6. Vyměnitelné topné desky toustovače |
| 3. Horní víko | 7. Vyměnitelné topné desky grilu |
| 4. Uzávěr | 8. Tlačítka pro uvolnění topných desek |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

POZOR! Před čištěním topných desek se ujistěte, zda je toustovač odpojen od elektrické sítě!

1. Před prvním použitím omyjte hadříkem namočeným v teplé vodě topné desky toustovače, následně je vytřete do sucha hadříkem/utěrkou. Odstraňte obalový materiál, označení, samolepky a etikety.
2. Zařízení umístěte na rovný, suchý, stabilní, pevný a vůči vysokým teplotám odolný povrch.
3. Předtím, než začnete zařízení používat, topné desky zahřejte. K tomu je třeba umístit toustovač na pevný, suchý, rovný povrch a připojit jej do sítě. Po 10 minutách zařízení vypněte, odpojte ze zásuvky a počkejte až zcela vychladne. Při zahřívání desek se může lehce uvolňovat kouř. Tento jev po krátké době ustoupí. Topné desky toustovače opět otřete vlhkým hadříkem a následně je vytřete do sucha.

POZOR! Pečivo může vzplanout, proto toustovač nikdy nepoužívejte pod záclonami nebo v jejich blízkosti, ani v blízkosti jiných hořlavých materiálů.

POZOR! Pracovní plochy toustovače se zahřívají ne velmi vysokou teplotu! Sahejte pouze na úchyty!

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Topné desky (5), (6), (7) je možné demontovat stisknutím tlačítek (8), která se nacházejí na vnitřních stranách horního a spodního víka. Chcete-li namontovat topné desky, umístěte je do upevňovacích otvorů, které se nacházejí v místě styku horní a spodní desky, následně je jemně zatlačte do víka.

POZOR! Postupujte opatrně, jelikož při otevření toustovače z něj může unikat horká pára!

Chcete-li opékat tousty, nainstalujte desky toustovače. Chcete-li péct vafle, nainstalujte desky vaflovače. Pro grilování masa, zeleniny, ovoce apod. slouží topné desky grilu.

1. Topné desky (5) potřete máslem, margarínem nebo jiným potravinářským tukem.
2. Zástrčku zapojte do zásuvky - rozsvítí se oranžová kontrolka (1) - napájení a zelená (termostat) (2). Uzavřete víko toustovače (3).
3. Připravte si tousty, těsto na vafle nebo potraviny určené ke grilování.
4. Jakmile toustovač dosáhne správné teploty, zelená kontrolka (2) - termostat zhasne. Potažením za uzávěr (4) otevřete horní víko, na topné desky vložte tousty, opatrně nalijte těsto na vafle nebo rozložte potraviny určené ke grilování. Víko jemně uzavřete a zajistěte uzávěr (4).
5. Stav opečení toustů/vafli/grilovaných potravin kontrolujte během pečení tak, že opatrně otevřete víko, ovšem dávejte pozor na páru unikající po bocích toustovače!
6. Otevřete víko a upečené tousty/vafle/grilované produkty vyjměte pomocí dřevěné nebo plastové obracečky.
7. Před vložením dalších toustů/vafli/grilovaných potravin víko toustovače vždy zavřete, čímž udržujete správnou teplotu. Zelená kontrolka se bude během pečení rozsvěcet a zhasínat, což svědčí o udržování teploty.
8. Po skončení opékání zástrčku vyjměte z elektrické zásuvky a toustovač ponechte zcela vychladnout.

POZOR! Nepoužívejte kovové ani ostré náčiní, jelikož by mohlo dojít k poškození povrchu topných desek!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Předtím, než budete toustovač čistit (a po skončení opékání), vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a počkejte, až zařízení zcela vychladne.
2. Topné desky důkladně otřete, očistěte okraje zařízení jemnou houbičkou nebo kuchyňským ručníkem. Pro snadnější čištění je možné topné desky demontovat.
3. Pokud bude odstraňování zbytků potravin z povrchu topných desek obtížné - nalijte na znečištěné místo trochu potravinářského oleje a po cca 5 minutách povrch očistěte.
4. Vnější povrchy toustovače čistěte vlhkým hadříkem.

POZOR! Zařízení neponořujte do vody či jiných kapalin. Vnitřek toustovače nečistěte ostrými, abrazivními houbičkami nebo drátěnkami, protože by mohlo dojít ke zničení topných desek.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 0,7 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umísťováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Besonders vorsichtig sein, wenn in der Nähe des Gerätes sich Kinder aufhalten!
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Weder das Gerät, das Kabel noch der Stecker darf in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben - Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- Anwendung vom Geräthersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Gerätschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Keine heißen Oberflächen am Gerät anfassen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät nur an dem dazu bestimmten Griff öffnen.
- Vor der Reinigung den Netzstecken aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.

- Beim Öffnen des Gerätes während des Toastvorgangs auf heißen Dampf achten, der seitlich der Heizplatten austritt!
- Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufstellen.
- Gerät nur an Steckdosen mit Erdungsstift anschließen.
- Dieses Gerät darf von mind. 8 jährigen Kindern und verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, sowie Personen verwendet werden, die das Gerät weder bedienen können noch kennen, sofern sie in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät eignet sich für keinen Einsatz mit externen Zeitschaltern oder separaten Fernsteuerungssystemen.



■ **ACHTUNG! Heiße Oberfläche!**

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann sich die Temperatur an seiner Oberfläche erhöhen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Aufgrund bestehender Brandgefahr Gerät von leicht brennbaren Stoffen wie Gardinen, Tischdecken etc. fernhalten.
- Netzstecker vorsichtig von der Versorgung trennen, nicht am Kabel reißen.
- Gerät nur mit trockenen Händen an der Versorgung anschließen.

Achtung!

- ▶ Wenn Sie den zubereiteten Waffelteig auf die untere Heizplatte geben, achten Sie darauf, dass Sie den Teig gleichmäßig auf dem Waffeleisen verteilen.
- ▶ Der Teigüberschuss kann während des Backens über den Rand des Gerätes herauslaufen.
- ▶ Wenn die Waffeln fertig sind, nehmen Sie sie vorsichtig mit einem Besteck aus Holz oder Kunststoff heraus.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ **WARNUNG! Niemals Fett und Öle mischen, die Fritteuse könnte überschäumen.**
- ▶ **WARNUNG! Kombinieren Sie nicht verschiedene Heizplatten.**

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|---|---|
| 1. Kontrollleuchte rot (Versorgung) | 6. Austauschbare Heizplatten des Sandwichtoasters |
| 2. Kontrollleuchte grün (Thermostat) | 7. Austauschbare Heizplatten des Grills |
| 3. Obere Abdeckung | 8. Heizplattenentriegelungsknopf |
| 4. Schnappverschluss | |
| 5. Austauschbare Heizplatten des Waffeleisens | |

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

ACHTUNG! Vor der Reinigung der Heizplatten sichergehen, dass das Gerät von der Versorgungsquelle getrennt ist!

1. Vor erster Anwendung sind die Heizplatten mit einem feuchten Tuch sorgfältig abzuwischen und anschließend trocken zu reiben. Verpackung, Kennzeichnungen, Aufkleber und Etiketten entfernen.
2. Gerät auf glatter, stabiler, trockener und temperaturbeständiger Oberfläche aufstellen.
3. Vor Inbetriebnahme des Gerät Heizplatten thermisch konditionieren. Zu diesem Zweck Gerät auf harter, trockener, horizontaler und ebener Oberfläche aufstellen, an Netzversorgung anschließen. Nach 10 Minuten das Gerät ausschalten, von der Stromversorgung trennen und vollständig abkühlen lassen. Beim Konditionieren der Heizplatten kann etwas Rauch freigesetzt werden, diese Erscheinung lässt nach weiterem Betrieb nach. Heizplatten mit einem feuchten Tuch abwischen, anschließend trockenwischen.

ACHTUNG! Gebäck kann anbrennen, aus diesem Grund den Sandwichtoaster niemals unter Garküchen oder in ihrer Nähe sowie in der Nähe sonstiger leicht brennbarer Stoffe aufstellen!

ACHTUNG! Die Arbeitsflächen des Gerätes werden extrem heiß! Nur an Griffen festhalten!

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Heizplatten (5),(6),(7) können ausgetauscht werden, indem Sie die Entriegelungsknöpfe drücken (8), die in der Innenseite des Ober- und Unterteils zu finden sind. Um die Heizplatten anzubringen, müssen Sie sie in die entsprechenden Befestigungsaussparungen schieben, die sich an der Schnittstelle befinden, an der untere und obere Heizplatte aufeinander treffen, und dann die Abdeckung leicht festdrücken.

Um Sandwiches zu toasten, sind Heizplatten des Sandwichtoasters anzubringen. Zum Backen von Waffeln sind Heizplatten des Waffeleisens anzubringen. Zum Grillen von Fleisch, Gemüse und Obst sind Heizplatten des Grills anzubringen.

1. Heizplatten (5) mit Butter, Margarine oder anderem Speisefett einschmieren.
2. Stecker an der Steckdose anschließen – rote Kontrollleuchte (1) – Versorgung – und grüne Kontrollleuchte (Thermostat) (2) – leuchtet auf. Obere Abdeckung (3) des Gerätes schließen.
3. Bereiten Sie Sandwiches, Waffelteig oder Grillprodukte zu.
4. Wenn das Gerät die entsprechende Temperatur erreicht, erlischt die grüne Kontrollleuchte (2) – Thermostat. An der Verriegelung (4) ziehen, belegte Brote auf die Heizplatten legen, den Waffelteig vorsichtig geben oder Grillprodukte legen. Abdeckung sanft abschließen und Schnappverschluss (4) einrasten lassen.
5. Überprüfen Sie Sandwiches/Waffeln/Grillprodukte während des Backvorgangs, indem Sie die Abdeckung vorsichtig anheben und achten Sie dabei auf den an den Rändern heraustretenden Dampf!
6. Abdeckung öffnen und die gebackenen Sandwiches/Waffeln/Grillprodukte mit einem Pfannenwender aus Holz oder Kunststoff herausnehmen.
7. Bevor mit der Zubereitung nächster Sandwiches/Waffeln/Grillprodukte begonnen wird, ist die Abdeckung zu schließen, damit die Temperatur im Inneren des Gerätes nicht absinkt. Während des

Toastvorgangs wird die grüne Kontrollleuchte mehrmals ein- und ausgeschaltet, was bedeutet, dass die entsprechende Temperatur eingehalten wird.

8. Nach dem Toasten den Netzstecker aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.

ACHTUNG! Kein scharfes Metallbesteck verwenden, mit dem die Heizplatten beeinträchtigt werden können.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vor der Reinigung (und nach dem Toasten) Gerät von der Versorgung trennen und abwarten bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
2. Heizplatten sorgfältig wischen, Ränder des Gerätes mit einem sanften Tuch oder Lappen abwischen. W celu łatwiejszego czyszczenia płyty grzejne można demontować.
3. Sollten hart zu entfernende Essensrückstände an der Oberfläche der Heizplatten haften bleiben, sind diese mit einigen Tropfen Speiseöl zu beschichten und nach ca. 5 Minuten zu reinigen.
4. Das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch abwischen.

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden! Die Heizplatten mit keinen scharfen, scheuernden Lappen oder Schwämmen abwischen, die ihre Oberfläche beeinträchtigen könnten!

TECHNISCHE PARAMETER

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Versorgungskabels: 0,7 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen.

Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Eemaldage alati pistik pistikupesast, kui seadet ei kasutata.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge asetage seadet elektri- ja gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- Ärge puudutage röstimise ajal seadme kuumi pindu. Avamiseks kasutage ainult selleks ettenähtud käepidet.
- Enne puhastamist eemaldage pistik vooluvõrgust ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Seadme avamisel röstimise ajal jälgige, et kuumutusplaatide külgedelt ei pääseks välja kuumaid auru!
- Kasutage seadet siledal ja stabiilsel pinnal.
- Seade tuleb ühendada maandustihvtiga pistikupesaga.

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldada.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmetega.
- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.



➤ **Tähelepanu! Kuum pind!**

- Ligipääsetavate pindade temperatuur võib seadme töötamise ajal olla kõrgem.
- Ärge asetage seadet kergestisüttivate materjalide (nt kardinaid, laudlinad jne) lähedusse, kuna see võib põhjustada tulekahju.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.

Tähelepanu!

- **Valmistatud vahvlitaigna alumisele kuumutusplaadile valades jälgi, et vorm oleks täielikult kaetud.**
- **Küpsetamise ajal võib seadmest välja voolata liigne tainas.**

- ▶ **Kui vahvlid on valmis, eemaldage need ettevaatlikult puidust või plastikust nõudega.**
- ▶ **Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).**
- ▶ **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**
- ▶ **HOIATUS! Ülekuumenenud rasv võib süttida. Olge eriti ettevaatlik.**
- ▶ **HOIATUS! Kasutage töötamise ajal samal eesmärgil kütteplaate.**

SEADME KIRJELDUS

- | | |
|---|---|
| 1. Oranž (toite) märgutuli | 6. Vahetatavad võileivaküpsetaja soojendusplaadid |
| 2. Roheline märgutuli (termostaat) | 7. Vahetatavad grilli soojendusplaadid |
| 3. Ülemine kate | 8. Kuumaplaadi vabastamise nupud |
| 4. Riiv | |
| 5. Vahetatavad vahvlirauda soojendusplaadid | |

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

TÄHELEPANU! Enne pliidiplaatide puhastamist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud!

1. Enne esmakordset kasutamist peske röstri kuumutusplaate põhjalikult sooja vees niisutatud lapiga ja seejärel pühkige neid kuiva lapiga. Eemaldage pakkematerjalid, märgised, kleeibised ja sildid.
2. Asetage seade tasasele, stabiilsele, kuivale ja kuumakindlale pinnale.
3. Enne töö alustamist viige läbi kütteplaatide soojendamise toiming. Selleks asetage seade kõvale, kuivale, horisontaalsele ja ühtlasele pinnale, ühendage see vooluvõrku. 10 minuti pärast lülitage seade välja, eemaldage see vooluvõrgust ja oodake, kuni see täielikult jahtub. Laudade kuumutamiseiga võib kaasneda kerge suitsemine, mis edasisel kasutusperioodil taandub. Pühkige soojendusplaate uuesti niiske lapiga ja pühkige seejärel kuivaks.

TÄHELEPANU! Leib võib süttida, seega ärge kunagi kasutage seadet kardinate all või läheduses või muude tuleohtlike materjalide läheduses!

TÄHELEPANU! Seadme tööpinnad kuumenevad väga kõrgele temperatuurile! Puudutage ainult käepidemeid!

SEADME KASUTAMINE

Kütteplaate (5), (6), (7) saab eemaldada, vajutades ülemise ja alumise katte siseküljel asuvaid nuppe (8). Kütteplaatide paigaldamiseks asetage need kinnitusaукudesse, mis asuvad ülemise ja alumise plaadi kokkupuutepunktis, ja seejärel vajutage need õrnalt vastu katet.

TÄHELEPANU! Seadme avamisel olge ettevaatlik auru väljapääsu eest!

Võileibade röstimiseks tuleb paigaldada röstri kuumutusplaadid. Vahvlite küpsetamiseks peavad olema paigaldatud vahvliküpsetaja kuumutusplaadid. Liha, juurviljade, puuviljade jms grillimiseks tuleb paigaldada grillpliidiplaadid.

1. Määri kuumutusplaadid (5) või, margariini või muu keedurasvaga.
2. Sisestage pistik pistikupessa - oranž (1) - toitetuli ja roheline (termostaat) (2) märgutuli süttib. Sulgege seadme ülemine kaas (3).
3. Valmistage võileibu, vahvlitaignat või grilltooteid.
4. Kui seade saavutab sobiva temperatuuri, kustub roheline märgutuli (2) - termostaat. Avage ülemine kate, tõmmates riivist (4), asetage kuumutusplaatidele võileivad, valage taigen ettevaatlikult vahvlitele või asetage grillitavad tooted. Sulgege õrnalt kaas ja pingutage riiv (4).
5. Kontrollige küpsetamise ajal võileibade/vahvlite/grillitoodete seisukorda, avades ettevaatlikult kaane ja jälgides, et seadme külgedelt ei väljuks auru!
6. Avage kaas ja eemaldage keedetud võileivad/vahvlid/grillitud esemed puidust või plastikust spaatliga.
7. Temperatuuri säilitamiseks sulgege alati enne järgmiste võileibade/vahvlite/toodete valmistamist kaas. Roheline märgutuli süttib ja kustub röstimise ajal, mis tähendab, et temperatuuri hoitakse.
8. Pärast röstimist eemaldage pistik pistikupesast ja laske seadmel täielikult jahtuda.

TÄHELEPANU! Ärge kasutage metallist ja teravaid söögiriistu, kuna need võivad kütteplaatide pinda kahjustada!

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Enne puhastamist (ja pärast röstimist) eemaldage pistik pistikupesast ja oodake, kuni seade jahtub.
2. Pühkige põhjalikult soojendusplaadid, puhastage seadme servad pehme lapi või rätikuga. Pliidiplaadid saab puhastamise hõlbustamiseks lahti võtta.
3. Kui on probleeme toidujääkide eemaldamisega kuumutusplaatide pinnalt - vala määrdunud kohtadele veidi toiduõli ja puhasta need umbes 5 minuti pärast.
4. Puhastage võileivaküpsetaja välispind niiske lapiga.

**TÄHELEPANU! Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse! Ärge pühkige seadme sise-
must teravate, abrasiivsete lappide või käsnadega, kuna see võib kütteplaate kahjustada!**

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 0,7 m.



TÄHELEPANU! MPM agd SA jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

*Jah kasutusjuhend on masintõlgitud.
Kahtluse korral vaadake selle ingliskeelset versiooni.*

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutaja lõppedes visata ära koos muude olmejätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijätmete segamine muude jätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH USE SAFETY

- Before use, thoroughly read the operation manual.
- Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- Do not use your roaster for any other purpose except of its assignment.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids!
- Do not leave the roaster without supervision in course of its operation.
- Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- Do not use the roaster in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- The use of any accessories not recommended by the manufacturer may result in damage of the appliance, fire or injuries.
- Do not use the roaster outdoors.
- Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- Do not stand the roaster in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens etc.
- Do not touch any hot surfaces in course of roasting – open the roaster by means of holder designed for this purpose only.
- Prior to commencing the cleaning, pull out the plug from the plug socket and allow the roaster to cool completely.

- ▶ When opening the appliance in course of roasting, proceed carefully owing to hot damp from the area under the heating panels!!
- ▶ The roaster should be connected into the socket with grounding pin!
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Make sure that children do not play with the appliance.
- ▶ Use on a flat, stable surface.
- ▶ The equipment is not designed to work with external schedulers or a separate control system.



▶ **Warning! Hot surface!**

- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ To avoid the risk of fire, do not place the appliance near flammable objects, such as curtains, tablecloths, etc.

Note!

- ▶ When placing the dough on the bottom heating plate make sure the baking mould is completely filled.
- ▶ During baking process the excess dough may flow out of the appliance.
- ▶ When waffles are ready, remove them carefully using wooden or plastic utensils.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**
- ▶ **WARNING! Oils and fats may burn when overheated. Please be careful!**
- ▶ **WARNING! Do not use a combination of different baking plates**

APPLIANCE DESCRIPTION

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Red caution lamp (power supply) | 5. Removable waffle plates |
| 2. Green caution lamp (thermostat) | 6. Removable sandwich plates |
| 3. Upper cover | 7. Removable grilling plates |
| 4. Clip | 8. Heating plates release button |

PRIOR TO THE FIRST USE:

ATTENTION! Before cleaning the heating plates make sure the appliance is unplugged!

1. Prior to the first use of the roaster, thoroughly wash the heating panels of the roaster with the cloth moistened with warm water and thoroughly wipe with dry cloth thereafter.
2. Stand the appliance on a flat, stable and dry surface which is resistant to high temperatures.
3. Before using for the first time, the hot plates must be properly conditioned by running them hot. Place the appliance on a firm, dry, level and smooth surface, plug the power cord to the mains. Leave it running for 10 minutes. Next, unplug the appliance from the mains and wait until it cools down completely. The hot plates may smoke slightly during this process. This is natural and will no recur during further use. Wipe the hot plates with a damp cloth and wipe them dry.

NOTE! Bread may burn! Therefore the appliance must not be used near or below curtains and in vicinity of other combustible materials!

NOTE! The working surfaces of the appliance are heated up to extremely high temperatures! Touch the holders only!

USE OF THE SANDWICH/WAFFLE MAKER/GRILL

The plates (5),(6),(7) can be removed by pressing the plate release buttons (8) on the appliance. To fit the plates in the appliance, place them over the mounting holes and press. When you insert the plates properly, you will hear a click.

NOTE! When opening the cover, proceed carefully owing to hot damp from the area under the heating panels!

Depends on the product you want to prepare, place the sandwich/waffle/grilling plates in the appliance.

1. Oil the heating plates (5) with butter, margarine or other fat.
2. Insert the plug into the socket – red caution lamp (power supply) (1) and green caution lamp (thermostat) (2) will go on. Close the cover of the appliance (3).
3. Prepare the sandwiches, dough for waffles or products for grilling.
4. When the green indicator lamp (2) will go off, open the cover by pulling the latch (4) and put the products on the heating plates. Gently close the cover and clamp with clip (4).
5. When checking the condition of products in course of their roasting, open the cover carefully owing to hot damp escaping from the both sides of the appliance!
6. Open the cover and remove sandwiches/waffles/grilled products using wooden or plastic spatula.
7. Before preparation of the next products, always close the cover in order to maintain required temperature. The green caution lamp (thermostat) will go on and off in course of roasting to indicate that required temperature is maintained.
8. After finished roasting pull out the plug from the plug socket and allow the appliance to cool completely.

NOTE! Do not use and metal and sharp knives or forks, otherwise the damages of heating surfaces are possible!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Prior to commencing the cleaning (and after finishing the roasting), pull out the plug from the plug socket and allow the appliance to cool completely.
2. Thoroughly wipe the heating panels, clean the roaster edges using soft cloth or towel. For ease of cleaning, the heating plates may be disassembled.
3. If complete removal of any food residuals from the surface of heating panels is problematic, pour some edible oil onto dirty surface and try to clean after about 5 minutes. Your efforts will be successful this time.
4. Wipe the external surface of the roaster using wet cloth.

ATTENTION! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the heating surfaces!

TECHNICAL DATA:

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power cord length: 0,7 m



NOTE! MPM agd S.A. reserves the right to introduce technical modifications!

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components.

Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- ▶ Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- ▶ Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- ▶ No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- ▶ No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- ▶ No dejes el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- ▶ Siempre desenchufa el enchufe cuando no estés usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- ▶ No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- ▶ El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- ▶ No utilices el dispositivo al aire libre.
- ▶ No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- ▶ No toques las superficies calientes del dispositivo mientras tuesta. Para abrir, utiliza únicamente el mango previsto para este fin.
- ▶ Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.

- ¡Al abrir el dispositivo mientras tuesta, ten cuidado con los vapores calientes que se escapan de los lados de las placas!
- Utiliza el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.
- Mantén el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo.
- El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.

■ **¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!**

- La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.
- No coloques el dispositivo cerca de materiales inflamables como cortinas, manteles, etc., que puedan provocar un incendio.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.

- ▶ No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.

¡ATENCIÓN!

- ▶ **Al verter en la placa de calentamiento inferior, asegúrate de que el molde esté completamente cubierto.**
- ▶ **Al hornear, el exceso de masa puede salir para el exterior del dispositivo.**
- ▶ **Cuando los gofres estén listos, retíralos con cuidado utilizando utensilios de cocina de madera o plástico.**
- ▶ Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- ▶ **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- ▶ **¡ADVERTENCIA! La grasa sobrecalentada puede incendiarse. Ten especial cuidado.**
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Al trabajar, utiliza las placas calefactoras del mismo propósito.**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. Luz indicadora naranja (alimentación) | 6. Placas calefactoras reemplazables sándwiches |
| 2. Luz indicadora verde (termostato) | 7. Placas calefactoras reemplazables para grill |
| 3. tapa abatible | 8. Botones de liberación de las placas reemplazables |
| 4. Cierre | |
| 5. Placas calefactoras reemplazables para gofres | |

ANTES DEL PRIMER USO

¡ATENCIÓN! ¡Antes de limpiar las placas, asegúrate de que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación!

1. Antes de usarla por primera vez, limpia a fondo las placas de calentamiento de la gofrera con un paño empapado en agua tibia y luego limpia con un paño seco. Retira todos los materiales de embalaje, marcas, adhesivos y etiquetas.
2. Coloca el dispositivo sobre una superficie plana, estable, seca y resistente al calor.
3. Caliente las placas antes de la operación. Para hacer esto, coloque el dispositivo en una superficie dura, seca, horizontal y uniforme, conéctelo a la red. Después de 10 minutos, apague el dispositivo, desconéctese de la red eléctrica y espere hasta que se enfríe por completo. El calentamiento de las placas puede ir acompañado de un ligero humo que cesará en el período de funcionamiento posterior. Limpia las placas calefactoras con un paño húmedo nuevamente y luego sécalas.

¡ATENCIÓN! El pan puede incendiarse, ¡así que nunca utilices el dispositivo debajo o cerca de las cortinas u otros materiales inflamables!

¡ATENCIÓN! ¡Las superficies de trabajo de la gofrera están muy calientes! ¡Solo tocar los mangos!

USO DEL DISPOSITIVO

Las placas (5), (6), (7) se pueden quitar presionando los botones (8) en los lados interiores de la cubierta superior e inferior. Para instalar las placas calefactoras, colóquelas en los orificios de fijación en el lugar donde se unen las placas superior e inferior y luego presiónalas suavemente contra la cubierta.

¡ATENCIÓN! ¡Cuidado con el vapor que se escapa al abrir la gofrera!

Para hornear sándwiches, las placas de la tostadora deben estar instaladas. Para hornear gofres, instale las placas calefactoras de la gofrera. Para asar carnes, verduras, frutas, etc., utiliza las placas de grill.

1. Engrasa las placas (5) con la mantequilla, margarina u otro aceite de cocina.
2. Inserte el enchufe en la toma de corriente - se encenderá la luz indicadora roja (1) - se encenderá la fuente de alimentación y la luz indicadora verde (termostato) (2). Cierra la cubierta superior del dispositivo (3).
3. Prepare los sándwiches, masa para los gofres o productos a la parrilla.
4. Cuando el dispositivo alcance la temperatura adecuada, la luz verde de control (2) - termostato, se apagará. Abra la tapa superior tirando del pestillo (4), coloca los bocadillos sobre las placas calefactoras, cubierta con cuidado la masa sobre los gofres o coloca los productos para asar a la parrilla. Cierra la cubierta con cuidado y aprieta el cierre (4).
5. ¡Compruebe el estado de los sándwiches mientras se gratinan abriendo con cuidado la tapa y prestando atención al vapor que se escapa por los lados de la tostadora!
6. Abre la tapa y retire los gofres horneados con una espátula de madera o plástico.
7. Mantén siempre la tapa cerrada antes de hacer más gofres para mantener la temperatura. La luz indicadora verde se encenderá y apagará durante el tostado, lo que significa que se mantiene la temperatura.

8. Después de hornear, desconecta el enchufe de la toma de corriente y deja que el dispositivo se enfríe por completo.

¡ATENCIÓN! ¡No utilices cubiertos de metal ya que pueden dañar la superficie de las placas!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar (y después de tostar), desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe por completo.
2. Lave a fondo las placas calefactoras, limpia los bordes del dispositivo con un paño suave o una toalla. Las placas calefactoras se pueden desmontar para facilitar la limpieza.
3. Si hay algún problema con la eliminación de residuos de alimentos de la superficie de las placas calefactoras, vierta un poco de aceite de cocina en los lugares manchados y límpielos durante 5 minutos.
4. La superficie exterior de la gofrera también debe limpiarse con un paño húmedo.

¡ATENCIÓN! No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos! ¡No limpiar el interior del dispositivo con esponjas o paños afilados y abrasivos, ya que podrían dañar las placas calefactoras!

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.

Longitud del cable de red: 0,7 m



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

*Este manual ha sido traducido automáticamente.
En caso de duda, lea la versión en inglés.*

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Faites particulièrement attention lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'immergez pas l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides !
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés - dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières électriques ou à gaz, de brûleurs, de fours, etc.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes pendant le grillage. Utilisez uniquement la poignée fournie pour ouvrir l'appareil.
- Débranchez le four mixte de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.

- Lorsque vous ouvrez l'appareil pendant le grillage, faites attention aux fumées chaudes qui s'échappent sur les côtés des plaques de cuisson !
- Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'équipement n'est pas conçu pour fonctionner avec des minuteries externes ou un système de contrôle séparé.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

■ **ATTENTION ! Surface chaude !**

- La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des nappes, etc. car cela pourrait provoquer un incendie.

- ▶ Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- ▶ Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.

ATTENTION !

- ▶ **Lorsque vous versez la pâte à gaufres sur la plaque de cuisson inférieure, veillez à ce que le moule soit entièrement recouvert.**
- ▶ **Pendant la cuisson, un excès de pâte peut s'écouler de l'appareil.**
- ▶ **Lorsque les gaufres sont prêtes, retirez-les délicatement avec un ustensile en bois ou en plastique.**
- ▶ Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les éléments d'emballage en libre accès (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**
- ▶ **AVERTISSEMENT ! La graisse surchauffée peut s'enflammer. Faites attention.**
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Utilisez des plaques de cuisson ayant la même fonction pendant le fonctionnement.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|---|---|
| 1. Voyant orange (alimentation) | 6. Plaques chauffantes de remplacement pour grille-pain |
| 2. Témoin lumineux vert (thermostat) | 7. Plaques chauffantes de remplacement pour grillades |
| 3. Couvercle supérieur | 8. Boutons de déclenchement des plaques de cuisson |
| 4. Loquet | |
| 5. Plaques chauffantes de rechange pour gaufriers | |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

ATTENTION ! Avant de nettoyer les plaques de cuisson, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique !

1. Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement les plaques de cuisson avec un chiffon imbibé d'eau chaude, puis essuyez avec un chiffon sec. Retirez l'emballage, les marquages, les autocollants et les étiquettes.
2. Placez l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante à la chaleur.
3. Effectuez une opération de préchauffage des plaques de cuisson avant de les utiliser. Pour ce faire, placez l'appareil sur une surface dure, sèche, horizontale et plane, branchez-le au secteur et réglez la température maximale. Après 10 minutes, éteignez l'appareil, débranchez-le du secteur et attendez qu'il refroidisse complètement. Les plaques de cuisson peuvent dégager un peu de fumée lorsqu'elles sont chauffées, mais cela disparaîtra au cours de l'usage. Essuyez à nouveau les plaques de cuisson avec un chiffon humide, puis essuyez-les.

ATTENTION! Le pain peut s'enflammer, n'utilisez donc jamais l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables !

ATTENTION ! Les surfaces de ouvrables de l'appareil deviennent très chaudes ! Ne touchez que les poignées !

UTILISATION DE L'APPAREIL

Les plaques chauffantes (5), (6), (7) peuvent être retirées en appuyant sur les boutons (8) situés à l'intérieur des couvercles supérieur et inférieur. Pour installer les plaques de cuisson, placez-les correctement dans les trous de fixation situés à la jonction des plaques supérieure et inférieure, puis appuyez-les doucement contre le couvercle.

ATTENTION! Faites attention à la vapeur qui s'échappe lorsque vous ouvrez l'appareil !

Pour cuire des sandwiches, montez les plaques chauffantes sur le four grille-pain. Pour cuire les gaufres, installez les plaques chauffantes du gaufrier. Pour griller de la viande, des légumes, des fruits, etc., installez les plaques chauffantes du gril.

1. Graissez les plaques de cuisson (5) avec du beurre, de la margarine ou une autre graisse de cuisson.
2. Insérez la fiche dans la prise de courant - les témoins lumineux rouge (1) d'alimentation et vert (thermostat) s'allument (2). Fermez le couvercle supérieur de l'appareil (3).
3. Préparez les sandwiches, la pâte à gaufre ou les produits à griller.
4. Lorsque l'appareil atteint la bonne température, le voyant vert (2) du thermostat s'éteint. Ouvrez le couvercle supérieur en tirant sur le loquet ④, placez les sandwiches sur les plaques de cuisson, étalez soigneusement la pâte pour les gaufres ou placez les produits à griller. Fermez le couvercle doucement et serrez le loquet (4).
5. Vérifiez l'état des sandwiches/gaufres/produits grillés pendant la cuisson en ouvrant soigneusement le couvercle et en faisant attention à la vapeur qui s'échappe des côtés de l'appareil !
6. Ouvrez le couvercle et retirez les sandwiches/gaufres/produits grillés cuits à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique.

7. Fermez toujours le couvercle avant de préparer les sandwichs suivants afin de maintenir la température de l'appareil. Le témoin lumineux vert s'allume et s'éteint pendant le cuisson, indiquant que la température est maintenue.
8. Lorsque la cuisson est terminée, débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

ATTENTION ! N'utilisez pas de couverts en métal ou tranchants, car cela pourrait endommager la surface des plaques chauffantes !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant de nettoyer (et après avoir terminé la cuisson), débranchez l'appareil de la prise de courant et attendez qu'il ait complètement refroidi.
2. Nettoyez soigneusement les plaques de cuisson et essuyez les bords de l'appareil avec un chiffon doux ou une serviette. Vous pouvez démonter les plaques de cuisson pour faciliter le nettoyage.
3. Si vous avez du mal à éliminer les résidus alimentaires de la surface des plaques de cuisson, versez de l'huile de cuisson sur les zones sales et nettoyez après environ 5 minutes.
4. La surface extérieure du grille pain doit également être essuyée avec un chiffon humide.

ATTENTION ! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ! N'essuyez pas l'intérieur de l'appareil avec des chiffons ou des éponges tranchants et abrasifs car cela pourrait endommager les composants de plaques de cuisson !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique du produit.

Longueur du câble secteur : 0,7 m



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!

Ce manuel a été traduit à la machine.

En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux.

Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Mindig húzza ki a dugót a hálózati aljzatból, ha nem használja a készüléket.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javíttasd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- Ne érintse meg a készülék forró felületeit pirítás közben. A nyitáshoz csak a kijelölt fogantyút használja.
- Tisztítás előtt először húzza ki a dugót a hálózati aljzatból, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
- Ha a készüléket pirítás közben kinyitja, vigyázzon, nehogy forró gőzök távozzanak a főzőlapok oldaláról!
- A készüléket sima és stabil felületen használja.

- A készüléket egy földelőcsappal ellátott hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni.
- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást a berendezésen.
- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Ügyelj a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják.



■ **Figyelem! Forró felület!**

- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés üzemel.
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök, terítők és egyéb anyagok közelébe, mert ez tüzet okozhat.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.

Figyelem!

- **Amikor az előkészített gofritésztát az alsó fűtőlapra önti, ügyeljen arra, hogy a forma teljesen beborítsa.**

- ▶ Sütés közben a felesleges tészta kifolyhat a készülékből.
- ▶ Amikor a gofri elkészült, óvatosan szedje ki őket fa- vagy műanyag evőeszközzel.
- ▶ A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- ▶ FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!
- ▶ FIGYELEM! A túlhevült zsír meggyulladhat. Legyen különösen óvatos.
- ▶ FIGYELEM! Munka közben használjon azonos célú főzőlapokat.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Narancssárga jelzőfény (tápellátás) | 5. Cserélhető gofrisütő fűtőlapok |
| 2. Zöld jelzőfény (termosztát) | 6. Cserélhető szendvicspirítő lemezek |
| 3. Felső borító | 7. Cserélhető grilllemezek |
| 4. Snap | 8. Főzőlap kioldó gombok |

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

FIGYELEM! A főzőlapok tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramellátásról!

1. Az első használat előtt alaposan mossa ki a kenyérpíró lemezeit egy meleg vízbe mártott ruhával, majd törölje át száraz ruhával. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, jelöléseket, matricákat és címkéket.
2. Helyezze a készüléket egy sima, stabil, száraz és hőálló felületre.
3. Működés előtt végezzen bemelegítési műveletet a főzőlapokon. Ehhez helyezze a készüléket egy kemény, száraz, vízszintes és egyenletes felületre, és csatlakoztassa a hálózathoz. 10 perc elteltével kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózathoz, és várja meg, amíg teljesen lehűl. A lemezek felmelegedését enyhe füstszag kísérheti, amely a további használat során eltűnik. A főzőlapokat nedves ruhával törölje át újra, majd törölje szárazra.

FIGYELEM! A sütőipari termékek meggyulladhatnak, ezért soha ne használja a készüléket függönyök vagy más gyúlékony anyagok alatt vagy közelében!

FIGYELEM! A készülék munkafelületei nagyon felforrósodnak! Csak a fogantyúkat érintse meg!

A BEREDEZÉS HASZNÁLATA

A fűtőlemezek (5),(6),(7) a felső és az alsó fedél belső oldalán található gombok (8) megnyomásával eltávolíthatók. A főzőlapok felszereléséhez megfelelően be kell helyezni őket a felső és alsó lapok találkozásánál található rögzítőfuratokba, majd óvatosan a fedélhez kell nyomni őket.

FIGYELEM! Óvatosan kell eljárni a készülék kinyitásakor kiszabaduló gőz miatt!

A szendvicsek pírításához helyezze be a kenyérpíró lemezeket. A gofrisütéshez a gofrisütő fűtőlapjait fel kell szerelni. Hús, zöldség, gyümölcs stb. grillezéséhez a grillapokat fel kell szerelni.

1. Kenje ki a főzőlapokat (5) vajjal, margarinnal vagy más étkezési zsírral.
2. Dugja be a dugót a hálózati aljzatba - a narancssárga (1) - tápellátás és a zöld (termosztát) jelzőfények (2) világítanak. Zárja be a készülék felső fedelét (3).
3. Készítse elő a szendvicseket, a gofrisütő tésztát vagy a grillezendő termékeket.
4. Amikor a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a zöld jelzőfény (2) - termosztát - kialszik. Nyissa ki a felső fedelet a retesz (4) meghúzásával, helyezze a szendvicseket a főzőlapokra, óvatosan kenje meg a gofri tésztáját, vagy helyezze a grillezendő termékeket. Óvatosan zárja be a fedelet, és húzza meg a reteszt (4).
5. Ellenőrizze a szendvicsek/ gofri/ grillezett termékek állapotát grillezés közben úgy, hogy óvatosan kinyitja a fedelet, és figyelje a készülék oldaláról kiszabaduló gőzt!
6. Nyissa ki a fedelet, és egy fa- vagy műanyag spatula segítségével vegye ki a megsült szendvicseket/ gofrit/ grillezendő termékeket.
7. A következő szendvics/ gofri/ termék elkészítése előtt mindig zárja le a fedelet, hogy a hőmérséklet megőrizze. A zöld jelzőfény kigyulladás és kialszik a pírítás alatt, jelezve, hogy a hőmérséklet fenntartja.
8. Ha a pírítás befejeződött, húzza ki a dugót a hálózati aljzathoz, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.

FIGYELEM! Fém és éles evőeszközöket nem szabad használni, mert ezek károsíthatják a főzőlapok felületét!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból, és tisztítás előtt (és a pirítás után) várja meg, amíg lehűl.
2. Alaposan törölje át a főzőlapokat, puha ruhával vagy törölközővel tisztítsa meg a készülék széleit. A főzőlapok a könnyebb tisztítás érdekében eltávolíthatók.
3. Ha gondot okoz az ételmaradékok eltávolítása a főzőlapok felületéről - öntsön egy kis étolajat a szennyezett területekre, és tisztítsa meg utána kb.5 perc után.
4. A kenyérpíró külső felületét nedves ruhával kell megtisztítani.

FIGYELEM! Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ne törölje a készülék belsejét éles, súroló kendővel vagy szivaccsal, mert ez károsíthatja a főzőlapokat!

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján találhatók.

A hálózati kábel hossza: 0,7 m



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

*Ez a kézikönyv gépi fordításban készült.
Ha kétségei vannak, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot.*

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo!
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio durante la cottura. Per aprire il dispositivo, utilizzare l'apposito manico.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

- Al momento di apertura dell'apparecchio durante la tostatura, fare attenzione ai fumi caldi che fuoriescono dai lati delle piastre calde!
- Utilizzare il dispositivo su una superficie liscia e stabile.
- Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e senza esperienza e conoscenza dell'apparecchio, qualora sia fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio, in modo tale che vengano compresi i pericoli connessi. I bambini senza supervisione non dovranno eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un sistema di controllo separato.
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.



► **ATTENZIONE! Superficie calda!**

- La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili come tende, tovaglie ecc. – rischio di incendio!
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.

ATTENZIONE!

- ▶ Versando l'impasto per cialde sulla piastra di riscaldamento inferiore, assicurarsi che lo stampo sia completamente coperto.
- ▶ Durante la cottura, l'impasto in eccesso potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio.
- ▶ Quando i waffle sono pronti, rimuoverli con attenzione con utensili di legno o di plastica.
- ▶ Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- ▶ **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- ▶ **AVVERTENZA! Il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Adottare la massima prudenza.**
- ▶ **AVVERTENZA! Durante la cottura utilizzare sempre le piastre di riscaldamento specifiche per lo stesso metodo di cottura.**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. Spia arancione (alimentazione) | 6. Piastre di riscaldamento estraibili della tostiera per sandwich |
| 2. Spia verde di controllo (termostato) | 7. Piastre di riscaldamento estraibili del grill |
| 3. Coperchio superiore | 8. Pulsanti di rilascio delle piastre di riscaldamento |
| 4. Gancio di chiusura | |
| 5. Piastre di riscaldamento estraibili della macchina per waffle | |

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

ATTENZIONE! Prima di procedere con la pulizia delle piastre, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica!

1. Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente con un panno imbevuto di acqua calda le piastre di riscaldamento della macchina per waffle, poi asciugarle con un panno asciutto. Rimuovere i materiali di imballaggio, marcature, adesivi, etichette.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, asciutta e resistente alle temperature elevate.
3. Prima del funzionamento, eseguire un'operazione di riscaldamento delle piastre. A tal fine, collocare l'apparecchio su una superficie dura, asciutta, orizzontale e uniforme e collegarlo alla rete elettrica. Dopo 10 minuti, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente. Il riscaldamento delle piastre può essere accompagnato dalla presenza di fumi leggeri che scomparirà in seguito all'uso. Ripassare le piastre con un panno umido e poi asciugare.

ATTENZIONE! Il pane può prendere fuoco, quindi non usare mai l'apparecchio sotto o in corrispondenza di tende o vicino ad altri materiali infiammabili!

ATTENZIONE! Le superfici di lavoro della macchina per waffle raggiungono le temperature molto elevate! Toccare solo i manici!

USO DEL DISPOSITIVO

Le piastre riscaldanti (5),(6),(7) possono essere rimosse premendo i pulsanti (8) situati all'interno dei coperchi superiore e inferiore. Per installare le piastre di riscaldamento, posizionarle correttamente nei fori di fissaggio situati al punto di contatto delle piastre superiore e inferiore e poi premerle delicatamente contro il coperchio.

ATTENZIONE! Fate attenzione al vapore che fuoriesce all'apertura dell'apparecchio!

Per tostare i sandwich, installare le piastre della tostiera. Per cuocere i waffle, montare le piastre di riscaldamento della macchina per waffle. Per grigliare carne, verdura, frutta ecc. montare le piastre di riscaldamento della griglia.

1. Ungere leggermente le piastre (5) con burro, margarina o altro grasso di cottura.
2. Inserire la spina in una presa di corrente - si accendono le spie di controllo di colore rosso (1) - alimentazione e di colore rosso (termostato) (2). Chiudere il coperchio superiore dell'apparecchio (3).
3. Preparare panini, impasto per waffle o prodotti da grigliare.
4. Quando l'apparecchio raggiunge una temperatura adeguata, si spegne la luce verde di controllo (2) - termostato. Aprire il coperchio superiore tirando il fermo (4), posizionare i panini sulle piastre, stendere con cura la pastella per i waffle o posizionare i prodotti da grigliare. Chiudere delicatamente il coperchio e chiudere la chiusura (4).
5. Controllare lo stato dei panini/waffle/prodotti da grigliare durante la cottura aprendo con cautela il coperchio e facendo attenzione al vapore che fuoriesce dai lati dell'apparecchio!
6. Aprire il coperchio e rimuovere i panini/waffle/prodotti da grigliare usando una spatola in legno o in plastica.
7. Prima di procedere con la cottura di altri waffle chiudere sempre il coperchio per mantenere la temperatura. La spia verde di controllo si accende e si spegne durante la cottura indicando la presenza della temperatura.

8. Alla cottura terminata rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

ATTENZIONE! Non è permesso utilizzare le posate in metallo e appuntite in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di procedere con la pulizia (e alla cottura terminata), rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
2. Lavare accuratamente le piastre di riscaldamento e pulire i bordi dell'apparecchio con un panno delicato o asciugamano. Per facilitare le operazioni di pulizia, le piastre di riscaldamento si possono smontare.
3. Se si verifica un problema con rimozione di residui di alimenti dalle piastre di riscaldamento - versare un po' d'olio di oliva sul punto sporco e pulire dopo ca. 5 minuti.
4. Pulire l'esterno del tostapane con un panno umido.

ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento!

DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,7 m



ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

*Questo manuale è stato tradotto automaticamente.
In caso di dubbi, consultare la versione in lingua inglese.*

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai!
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- Draudžiama įrenginį, laidą ir kištuką nardinti vandenyje arba kitame skystyje!
- Nepalikite dirbančio įrenginio be priežiūros.
- Visuomet, kai nenaudojate įrenginio, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas maitinimo laidas arba kištukas – tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą.
- Aksesuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Nekabinkite laido ant aštrių kraštinių ir neleiskite, kad liestųs karštus paviršius.
- Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaitių ir pan.
- Kepimo metu nelieskite karštų įrenginio paviršių. Atidarymui naudokite tik tam skirtas rankenas.
- Prieš pradedami valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- Atidarydami įrenginį kepinimo metu būkite atsargūs, nes kylantys karšti garai šildymo plokštelių šonuose yra karšti!
- Naudokite įrenginį ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Įrenginys turėtų būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigtu.

- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kai yra prižiūrimi arba buvo paruošti ir apmokyti ir supranta kylančią grėsmę. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į vaikus, kad nežaistų su įrenginiu.
- Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniu laikmačiu ir nuotoline valdymo sistema.
- Prietaisas skirtas naudoti namuose.



➤ **DĖMESIO! Karštas paviršius!**

- Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
- Nedėkite įrenginio arti lengvai užsidegančių medžiagų, tokių kaip užuolaidos, staltiesės ir kiti, tai gali sukelti gaisrą.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.

DĖMESIO!

- **Pildami ant įkaitintos žemutinės plokštelės paruoštą tešlą vafliams atkreipkite dėmesį, kad forma būtų visiškai padengta.**
- **Kepimo metu tešlos perteklius gali išbėgti ant įrenginio paviršiaus.**
- **Kai vafliai bus iškepę, išimkite juos medinių arba plastmasinių virtuvės įrankių pagalba.**

- ▶ Dėl vaikų saugumo prašau nepalikite laisvai prieinamų pakuotės elementų (plastmasiniai krepšiai, kartonai, polistirolas ir pan.)
- ▶ **ATSARGIAI! Neleiskite vaikams žaisti su plėvele. Pavojus uždusti!**
- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Perkaitę riebalai gali užsidegti. Būkite ypąč atsargūs.**
- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Eksploatacijos metu tam pačiam tikslui naudokite šildymo plokštes.**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|---|---|
| 1. Oranžinė (maitinimo) indikatoriaus lemputė | 5. Keičiamos vaflinės kaitinimo plokštės |
| 2. Žalia kontrolinė lemputė (termostatas) | 6. Keičiamos sumuštinių keptuvės šildymo plokštės |
| 3. Viršutinis dangtis | 7. Keičiamos grilio kaitinimo plokštės |
| 4. Uždarymas | 8. Kaitvietės atleidimo mygtukai |

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

DĖMESIO! Prieš plokščių valymą įsitikinkite, kad įrenginys atjungtos nuo elektros šaltinio!

1. Prieš pirmą panaudojimą reikia šiltame vandenyje sudrėkinta šluoste kruopščiai nuplauti skrudintuvo šildymo plokštes, o po to nuvalyti sausa šluoste. Nuimkite pakuotės medžiagas, ženklus, lipdukus ir etiketes.
2. Įrenginį dėkite ant plokščio, stabilaus, sauso ir atsparaus aukštoms temperatūroms paviršiaus.
3. Prieš pradėdami darbą, atlikite šildymo plokščių šildymo operaciją. Norėdami tai padaryti, pastatykite įrenginį ant kieto, sauso, horizontalaus ir lygaus paviršiaus, prijunkite jį prie elektros tinklo. Po 10 minučių išjunkite įrenginį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės. Lentų kaitinimą gali lydėti nedidelis rūkymas, kuris sumažės tolesniu naudojimo laikotarpiu. Šildymo plokštes dar kartą nuvalykite drėgna šluoste, tada sausai nušluostykite.

DĖMESIO! Duona gali užsikurti, todėl skrudintuvo niekada negalima naudoti po užuolaidomis arba arti jų bei šalia esančių degių medžiagų!

DĖMESIO! Darbiniai skrudintuvo paviršiai įdėga iki labai aukštų temperatūrų! Liesti tik rankenas!

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Šildymo plokštės (5), (6), (7) galima nuimti paspaudus mygtukus (8), esančius viršutinio ir apatinio dangčių vidinėje pusėje. Norėdami sumontuoti šildymo plokštes, įdėkite jas į tvirtinimo angas, esančias toje vietoje, kur susilieja viršutinės ir apatinės plokštės, ir švelniai prispauskite prie dangčio.

DĖMESIO! Reikia būti atsargiems dėl garų besiskverbiančių pro keptuvo šonus!

Norint skrudinti sumuštinius, turi būti sumontuotos skrudintuvo kaitinimo plokštės. Norint kepti vaflius, turi būti sumontuotos vaflinės kaitinimo plokštės. Norint kepti mėsą, daržoves, vaisius ir pan., reikia įrengti grilio kaitvietes.

1. Tepkite plokštes (5) sviestu, margarinu arba kitais maistiniais riebalais.

2. Įkiškite kištuką į elektros lizdą – užsidega oranžinė (1) maitinimo ir žalia (termostato) (2) indikatorius. Uždarykite viršutinį įrenginio korpusą (3).
3. Paruoškite sumuštinius, vaflynę tešlą ar grilio gaminius.
4. Kai įrenginys pasieks atitinkamą temperatūrą užsidegs žalia kontrolinė lemputė (2) - termostatas. Atidarykite viršutinį dangtelį patraukdami skląstį (4), dėkite sumuštinius ant kaitinimo plokščių, at-sargiai supilkite tešlą ant vaflių arba dėkite ant grotelių ruoštus gaminius. Švelniai uždarykite korpu-są ir užspauskite uždarymą (4).
5. Patikrinkite sumuštinų / vaflių / ant grotelių keptų gaminių būklę kepimo metu atsargiai atidaryda-mi dangtį ir stebėdami, ar iš prietaiso šonų neišbėga garai!
6. Atidarykite dangtį ir medine arba plastikine mentele išimkite iškeptus sumuštinus/vaflius/keptus ant grotelių.
7. Prieš pradėdami ruošti kitus sumuštinus ar vaflius, visuomet uždarykite korpusą siekiant palaikyti temperatūrą. Žalia signalinė lemputė užsidegs ir užges kepimo metu, tai reiškia, kad palaiko tem-peratūrą.
8. Baigę kepimą ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir padėkite įrenginį, kad visiškai atvėstų.

DĖMESIO! Negalima naudoti metalinių ir aštrių šakučių, nes gali pažeisti šildymo plokštelių pa-viršių!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradėdami valymą (bei baigus kepimą) ištraukite kištuką iš lizdo ir palaukite, kol įrenginys atvės.
2. Nuplaukite šildymo plokšteles, nuvalykite įrenginio kraštus švelnia šluoste arba rankšluosčiu. Kai-tlentes galima išmontuoti, kad būtų lengviau valyti.
3. Jeigu bus problemų su maisto likučių pašalinimu nuo šildymo plokštelių, užterštas vietas sudrėkin-kite trupučiu aliejaus ir po maždaug 5 min. nuvalykite.
4. Išorinį paviršių valyti drėgnu skudurėliu.

DĖMESIO! Negalima panardinti įrenginio į vandenį ar kitus skysčius! Nevalykite įrenginio aš-triais, abrazyviniais skudurėliais ar kempinėmis, nes tokiu būdu galima pažeisti plokštes!

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Maitinimo laido ilgis: 0,7 m



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.

*Taip vadovas išverstas mašininiu būdu.
Jei kyla abejonų, skaitykite jo versiją anglų kalba.*

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmi-mo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- ▶ Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- ▶ Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- ▶ Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- ▶ Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumsos.
- ▶ Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- ▶ Kad ierīce netiek lietota, vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- ▶ Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- ▶ Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- ▶ Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- ▶ Nenovietojiet ierīci elektrisko un gāzes plīšu, degļu, cepeškrāsns u.c. tuvumā.
- ▶ Grauzdēšanas laikā nepieskarieties ierīces karstajām virsmām. Lai atvērtu, izmantojiet tikai šim nolūkam paredzēto rokturi.
- ▶ Pirms tīrīšanas vispirms izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- ▶ Atverot ierīci grauzdēšanas laikā, uzmanieties, lai no sildīšanas plāksņu sāniem neizplūst karsti tvaiki!
- ▶ Lietojiet ierīci uz gludas un stabilas virsmas.
- ▶ Ierīce jāpievieno kontaktligzdai ar zemējuma tapu.

- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Bērni nedrīkst tīrīt vai veikt ierīces apkopi bez uzraudzības.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Pievērsiet uzmanību bērniem, ar nespēlējas ar aprīkojumu/ierīci.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.



➤ **UZMANĪBU! Karsta virsma!**

- Iekārtas darbības laikā pieejamo virsmu temperatūra var būt augstāka.
- Nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru, galdautu utt., tuvumā, jo tas var izraisīt ugunsgrēku.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.

UZMANĪBU!

- **Lejot sagatavoto vafeļu mīklu uz apakšējās sildīšanas plāksnes, jāpārlicinās, ka forma ir pilnībā pārklāta.**
- **Cepšanas laikā no ierīces var izplūst liekā mīkla.**

- ▶ Kad vafeles ir gatavas, uzmanīgi noņemiet tās, izmantojot koka vai plastmasas traukus.
- ▶ Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiel iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- ▶ **BRĪDINĀJUMS!** Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas briesmas!
- ▶ **BRĪDINĀJUMS!** Pārkarsēti tauki var aizdegties. Esiet īpaši uzmanīgs.
- ▶ **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā tam pašam nolūkam izmantojiet sildīšanas plāksnes.

IERĪCES APRAKSTS

1. Oranža (barošanas) indikatora gaismā
2. Zaļa indikatora gaismā (termostats)
3. Augšējais vāks
4. Aizbīdnis
5. Nomaināmas vafeļu dzelzs sildīšanas plāksnes
6. Maināmas sviestmaižu cepšanas sildīšanas plāksnes
7. Maināmas grīla sildīšanas plāksnes
8. Sildīšanas plāksnes atbrīvošanas pogas

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

UZMANĪBU! Pirms plīts virsmu tīrīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no strāvas avota!

1. Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet tostera sildīšanas plāksnes ar drānu, kas samērā cēta siltā ūdenī, un pēc tam noslaukiet tās ar sausu drānu. Noņemiet iepakojuma materiālus, marķējumus, uzlīmes un etiķetes.
2. Novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas, sausas un karstumizturīgas virsmas.
3. Pirms darbības uzsākšanas veiciet sildīšanas plāksņu sildīšanas darbību. Lai to izdarītu, novietojiet ierīci uz cietas, sausas, horizontālas un līdzenas virsmas, pievienojiet to elektrotīklam. Pēc 10 minūtēm izslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest. Dēļu karsēšanu var pavadīt neliela kūpināšana, kas turpmākajā lietošanas periodā mazināsies. Vēlreiz noslaukiet sildīšanas plāksnes ar mitru drānu un pēc tam noslaukiet sausu.

UZMANĪBU! Maize var aizdegties, tāpēc nekad neizmantojiet ierīci zem aizkariem vai to tuvumā vai citu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā!

UZMANĪBU! Ierīces darba virsmas uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai! Pieskarieties tikai rokuriem!

IERĪCES IZMANTOŠANA

Sildīšanas plāksnes (5), (6), (7) var noņemt, nospiežot pogas (8), kas atrodas augšējā un apakšējā vāka iekšpusē. Lai uzstādītu apsildes plāksnes, ievietojiet tās montāžas caurumus, kas atrodas augšējās un apakšējās plāksnes saskares vietā, un pēc tam uzmanīgi piespiediet tās pret vāku.

UZMANĪBU! Uzmanieties, lai, atverot ierīci, neizplūstu tvaiks!

Lai grauздētu sviestmaizes, ir jāuzstāda tostera sildīšanas plāksnes. Lai ceptu vafeles, ir jāuzstāda vafeļu gatavotāja sildīšanas plāksnes. Lai grilētu gaļu, dārzeņus, augļus utt., ir jāuzstāda grīla sildvirsmas.

1. Ievietojiet sildīšanas plāksnes (5) ar sviestu, margarīnu vai citiem cepšanas taukiem.
2. Ievietojiet kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā - iedegas oranžs (1) - strāvas indikators un zaļš (termostata) (2) indikators. Aizveriet ierīces augšējo vāku (3).
3. Sagatavojiet sviestmaizes, vafeļu miklu vai grīla izstrādājumus.
4. Kad ierīce sasniegs atbilstošo temperatūru, zaļais indikators (2) - termostats nodzīsies. Atveriet augšējo vāku, pavēlot aizbīdni (4), uzlieciet sviestmaizes uz sildīšanas plāksnēm, uzmanīgi ielejiet miklu uz vafelēm vai novietojiet grilējamus produktus. Viegli aizveriet vāku un pievelciet fiksatoru (4).
5. Cepšanas laikā pārbaudiet sviestmaižu/vafeļu/grilētu produktu stāvokli, uzmanīgi atverot vāku un uzmanoties, vai no ierīces sāniem neizplūst tvaiki!
6. Atveriet vāku un ar koka vai plastmasas lāpstiņu izņemiet pagatavotās sviestmaizes/vafeles/grilētos priekšmetus.
7. Vienmēr aizveriet vāku pirms nākamo sviestmaižu/vafeļu/produktu gatavošanas, lai uzturētu temperatūru. Grauздēšanas laikā iedegsies un izslēdzas zaļā indikatora gaismā, kas nozīmē, ka temperatūra tiek uzturēta.
8. Pēc grauздēšanas izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes un ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.

UZMANĪBU! Neizmantojiet metāliskus un asus galda piederumus, jo tas var sabojāt sildīšanas plāksņu virsmu!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas (un pēc grauздēšanas) izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce atdziest.
2. Rūpīgi noslaukiet sildīšanas plāksnes, notīriet ierīces malas ar mīkstu drānu vai dvieli. Plīts virsmas var demontēt, lai atvieglotu tīrīšanu.
3. Ja ir problēmas ar pārtikas atlieku noņemšanu no sildīšanas plāksņu virsmas - uzlejiet nedaudz cepamās eļļas netīrās vietas un notīriet tās pēc apmēram 5 minūtēm.
4. Notīriet sviestmaižu cepēja ārējo virsmu ar mitru drānu.

UZMANĪBU! Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos! Netīriet ierīces iekšpusi ar asām, abrazīvām drānām vai sūkļiem, jo tas var sabojāt sildīšanas plāksnes!

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Tīkla vada garums: 0,7 m.



UZMANĪBU! MPM agd SA patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Jā rokasgrāmata ir mašīntulkota.
Šaubu gadījumā, lūdzu, skatiet tās versiju angļu valodā.*

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājssaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Raak tijdens het bakken de hete oppervlakken van het apparaat niet aan. Gebruik voor het openen alleen de daarvoor bestemde handgreep.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.

- Let op bij het openen van het apparaat tijdens het bakken op hete dampen die uit de zijkanten van de bakplaten ontsnappen!
- Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.



■ **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

- Als de apparatuur in werking is, kan de temperatuur hoger van de toegankelijke oppervlakken zijn.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen zoals gordijnen, tafelkleden, enz., dit brand kan veroorzaken.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.

WAARSCHUWING!

- ▶ Als u het voorbereide deeg in de onderste bakplaat giet, zorg er dan voor dat de vorm volledig bedekt is.
- ▶ Tijdens het bakken kan overtollig deeg naar de buitenkant van het apparaat ontsnappen.
- ▶ Als de wafels kant-en-klaar zijn, verwijder ze dan voorzichtig met behulp van houten of plastic keukengerei.
- ▶ Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- ▶ **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**
- ▶ **WAARSCHUWING! Oververhit vet kan een brandgevaar veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig.**
- ▶ **WAARSCHUWING! Gebruik bij het werken bakplaten met dezelfde toepassing.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Oranje (stroom) indicatielampje | 5. Vervangbare bakplaten voor wafelijzers |
| 2. Groen controlelampje (thermostaat) | 6. Vervangbare bakplaten voor tosti-ijzer |
| 3. Bovenklep | 7. Vervangbare bakplaten voor grill |
| 4. Vergrendeling | 8. Schuifregelaars voor bakplaten |

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

WAARSCHUWING! Voordat u de kookplaten reinigt, zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroombron!

1. Maak voor het eerste gebruik de platen van de broodrooster grondig met een doek gedrenkt in warm water schoon en veeg vervolgens met een droge doek af. Verwijder verpakkingsmaterialen, markeringen, stickers en etiketten.
2. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en hittebestendige ondergrond.
3. Verwarm de bakplaten voor, voordat de grill wordt gebruikt. Hiervoor plaats het apparaat op een harde, droge, horizontale en vlakke ondergrond, steek de stekker in het stopcontact en zet de thermostaatknop in de maximale stand. Schakel het apparaat na 10 minuten uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het volledig is afgekoeld. De verwarming van de platen kan samen komen met een licht rook, die in de verdere gebruikperiode zal verdwijnen. Veeg de bakplaten van de grill nogmaals af met een vochtige doek en veeg ze daarna droog.

WAARSCHUWING! Brood kan vlam vatten, gebruik dus de tosti-ijzer nooit onder of bij gordijnen of in de buurt van andere brandbare materialen!

WAARSCHUWING! De werkoppervlakken van het apparaat zijn erg heet! Raak alleen de handgrepen aan!

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

De verwarmingsplaten (5), (6), (7) kunnen worden verwijderd door op de knoppen (8) aan de binnenkant van de boven- en onderkant te drukken. Om de bakplaten te installeren, plaats ze in de bevestigingsgaten op de plaats waar de bovenste en onderste platen samenkomen en druk ze voorzichtig op de juiste kleppen.

WAARSCHUWING! Let op ontsnappende stoom bij het openen van het tosti-ijzer!

Om sandwiches te bakken, moeten de bakplaten van het tosti-ijzer worden geïnstalleerd. Om wafels te bakken, moeten de bakplaten van de wafelijzer worden geïnstalleerd. Om vlees, groenten, fruit, enz. te grillen, moeten de bakplaten van de grill worden geïnstalleerd.

1. Bestrijk de bakplaten ⑤ met boter, margarine of andere bakvet.
2. Steek de stekker in het stopcontact - het rode controlelampje gaat branden ① - netspanning en het groene controlelampje (thermostaat) ② gaat branden. Sluit de bovenklep van het apparaat ③.
3. Bereid sandwiches, wafeldeeg of grill producten voor.
4. Als het apparaat de juiste temperatuur bereikt, gaat het groene controlelampje ② uit - thermostaat. Open de bovenklep door aan de grendel (4) te trekken, leg sandwiches op de verwarmingsplaten, giet het beslag voorzichtig op de wafels of plaats de te grillen producten. Sluit de klep voorzichtig en klik de vergrendeling ④ vast.
5. Controleer de staat van sandwiches/wafels/grill producten, tijdens het bakken, door het deksel voorzichtig te openen en let op de stoom die uit de zijanten van het apparaat ontsnapt!
6. Open de klep en haal de gebakken sandwiches/wafels/grill producten uit met een houten of plastic spatel.

7. Houd de klep altijd gesloten voordat u andere sandwiches maakt om de temperatuur te behouden. Het groene controlelampje gaat tijdens het roosteren aan en uit, wat betekent dat de temperatuur behouden blijft.
 8. Als het roosteren klaar is, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- OPGELET! Gebruik geen metalen bestek omdat dit het oppervlak van de bakplaten kan beschadigen!**

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, voor het reinigen (en na het bakken).
2. Veeg de bakplaten grondig schoon, reinig de randen van het apparaat met een zachte doek of handdoek. Voor een eenvoudigere reiniging kunnen de bakplaten worden gedemonteerd.
3. Als er een probleem met het verwijderen van voedselresten van het oppervlak van de bakplaten is, giet dan een beetje bakolie op de bevulde delen en reinig deze na gedurende 5 minuten.
4. De buitenkant van het tosti-ijzer moet met een vochtige doek worden schoongemaakt.

LET OP! Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen! Veeg de binnenkant van het apparaat niet met scherpe, schurende doeken of sponzen af, omdat dit de bakplaten kan beschadigen!

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 0,7 m



OPGELET! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!

*Ja de handleiding is machinaal vertaald.
Raadpleeg in geval van twijfel de Engelse versie.*

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afdankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Przy otwieraniu urządzenia podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.

■  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.

- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.

UWAGA!

- ▶ **Wlewając na dolną płytę grzejną przygotowane ciasto na gofry zwróć uwagę, aby forma została całkowicie zakryta.**
- ▶ **Podczas pieczenia nadmiar ciasta może wydostawać się na zewnątrz urządzenia.**
- ▶ **Gdy gofry są gotowe, wyjmij je ostrożnie przy pomocy drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych.**
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Przegrzany tłuszcz może ulec zapłonowi. Zachowaj szczególną ostrożność.**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Podczas pracy stosuj płyty grzewcze o tym samym przeznaczeniu.**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--|--|
| 1. Lampka kontrolna pomarańczowa (zasilanie) | 5. Wymienne płyty grzejne gofrownicy |
| 2. Lampka kontrolna zielona (termostat) | 6. Wymienne płyty grzejne opiekacza do kanapek |
| 3. Górna pokrywa | 7. Wymienne płyty grzejne grilla |
| 4. Zatrask | 8. Przyciski zwalniające płyty grzejne |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

UWAGA! Przed czyszczeniem płyt grzejnych należy upewnić się, czy urządzenie odłączone jest od źródła prądu!

1. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie umyć ściereczką namoczoną w ciepłej wodzie płyty grzejne opiekacza, a następnie wytrzeć suchą ściereczką. Usunąć materiały opakowaniowe, oznaczenia, naklejki i etykiety.
2. Urządzenie stawiać na płaskiej stabilnej, suchej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
3. Dokonać operacji wygrzania płyt grzejnych przed rozpoczęciem eksploatacji. W tym celu ustaw urządzenie na twardej, suchej, poziomej i równej powierzchni, podłączyć je do sieci. Po 10 minutach wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci zasilającej i odczekać aż całkowicie ostygnie. Wygrzewaniu płyt może towarzyszyć lekkie dymienie które ustąpi w dalszym okresie eksploatacji. Przetrzyj ponownie wilgotną ściereczką płyty grzejne a następnie wytrzyj do sucha.

UWAGA! Pieczywo może się zapalić, więc nigdy nie należy używać urządzenia pod frankami lub w ich pobliżu oraz w pobliżu innych materiałów łatwopalnych!

UWAGA! Powierzchnie robocze urządzenia nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury! Dotykać tylko uchwyty!

UŻYCIE URZĄDZENIA

Płyty grzejne (5),(6),(7) można zdemontować naciskając przyciski (8), znajdujące się na wewnętrznych stronach pokrywy górnej i dolnej. Aby zamontować płyty grzejne należy je umieścić odpowiednio w otworach mocujących, znajdujących się w miejscu styku płyty górnej i dolnej, a następnie delikatnie przycisnąć do pokrywy.

UWAGA! Należy zachować ostrożność z uwagą na parę, wydostającą się przy otwieraniu urządzenia!

W celu zapiekania kanapek należy zamontować płyty grzejne opiekacza. Aby upiec gofry należy zamontować płyty grzejne gofrownicy. Do grillowania mięsa, warzyw, owoców itp. należy zamontować płyty grzejne grilla.

1. Posmaruj płyty grzejne (5) masłem, margaryną lub innym tłuszczem spożywczym.
2. Włóż wtyczkę do gniazda sieciowego – zaświeci się lampka kontrolna koloru pomarańczowego (1) – zasilanie i zielonego (termostat) (2). Zamknij górną pokrywę urządzenia (3).
3. Przygotuj kanapki, ciasto na gofry lub produkty przeznaczone do grillowania.
4. Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę zgaśnie zielona lampka kontrolna (2) – termostat. Należy otworzyć pokrywę górną pociągając za zatrask (4), ułożyć kanapki na płytach grzejnych, ostrożnie rozlać ciasto na gofry lub położyć produkty przeznaczone do grillowania. Zamknij delikatnie pokrywę i zaciśnij zatrask (4).
5. Sprawdzaj stan kanapek/gofrów/produktów grillowanych podczas zapiekania, ostrożnie otwierając pokrywę i uważając na wydobywającą się po bokach urządzenia parę!
6. Otwórz pokrywę i wyjmij upieczone kanapki/gofry/produkty przeznaczone na grilla za pomocą drewnianej lub plastikowej łopatk.
7. Przed rozpoczęciem przygotowywania następnych kanapek/gofrów/produktów należy zawsze zamknąć pokrywę, aby utrzymać temperaturę. Lampka sygnalizacyjna zielona będzie zaświecać się i gasnąć podczas opiekania, co oznacza utrzymywanie temperatury.

8. Po zakończeniu opiekania wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA! Nie wolno używać metalowych i ostrych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni płyt grzejnych!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu opiekania) należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
2. Wytrzyj dokładnie płyty grzejne, wyczyść brzegi urządzenia delikatną ściereczką lub ręcznikiem. W celu łatwiejszego czyszczenia płyty grzejne można demontować.
3. Jeżeli wystąpi problem z usunięciem resztek żywności z powierzchni płyt grzejnych – należy wylać na zabrudzone miejsca trochę oleju spożywczego i po ok. 5 minutach wyczyścić.
4. Zewnętrzną powierzchnię opiekacza należy czyścić wilgotną ściereczką.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć płyty grzejne!

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,7 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul sau ștecherul în apă sau alte lichide!
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când dispozitivul nu este utilizat.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate cauza deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămare corporală.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu așezați aparatul în apropierea sobelor electrice și pe gaz, arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului în timpul prăjirii. Pentru deschidere, utilizați numai mânerul destinat acestui scop.
- Înainte de curățare, scoateți mai întâi ștecherul din priză și așteptați până când dispozitivul s-a răcit complet.

- Când deschideți dispozitivul în timpul prăjirii, aveți grijă ca vaporii fierbinți să iasă din părțile laterale ale plăcilor de încălzire!
- Utilizați dispozitivul pe o suprafață netedă și stabilă.
- Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu un pin de împământare.
- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Operațiunile de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Trebuie să fiți atenți la copii, pentru ca aceștia să nu se joace cu echipamentul/dispozitivul.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic.



► **ATENȚIE! Suprafata fierbinte!**

- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi mai mare atunci când echipamentul este în funcțiune.
- Nu așezați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi perdele, fețe de masă etc., deoarece acest lucru poate provoca un incendiu.

- ▶ Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- ▶ Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.

ATENȚIE!

- ▶ **Când turnați aluatul de vafe pregătit pe placa de încălzire inferioară, asigurați-vă că forma este complet acoperită.**
- ▶ **Excesul de aluat se poate scurge din aparat în timpul coacerii.**
- ▶ **Când vafele sunt gata, scoate-le cu grija folosind ustensile din lemn sau plastic.**
- ▶ **Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).**
- ▶ **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**
- ▶ **AVERTIZARE! Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Fii deosebit de atent.**
- ▶ **AVERTIZARE! Folosiți plăci de încălzire în același scop în timpul funcționării.**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- | | |
|---|--|
| 1. Indicator luminos portocaliu (putere). | 5. Plăci de încălzire pentru vafele înlocuibile |
| 2. Indicator luminos verde (termostat) | 6. Plăci de încălzire interschimbabile pentru sandvișuri |
| 3. Coperta | 7. Plăci de încălzire pentru grătar înlocuibile |
| 4. Zăvor | 8. Butoane de eliberare a plitei fierbinți |

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

ATENȚIE! Înainte de a curăța plitele, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare!

1. Înainte de prima utilizare, spălați bine plăcile de încălzire a prăjitorului cu o cârpă înmuiată în apă caldă, apoi ștergeți-le cu o cârpă uscată. Îndepărtați materialele de ambalare, marcasele, autocolantele și etichetele.
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă, uscată și rezistentă la căldură.
3. Efectuați operațiunea de încălzire a plăcilor de încălzire înainte de a începe funcționarea. Pentru a face acest lucru, așezați dispozitivul pe o suprafață tare, uscată, orizontală și uniformă, conectați-l la rețea. După 10 minute, opriți dispozitivul, deconectați-l de la rețea și așteptați până se răcește complet. Încălzirea plăcilor poate fi însoțită de fumat ușor, care se va diminua în perioada ulterioară de utilizare. Ștergeți din nou plăcile de încălzire cu o cârpă umedă și apoi ștergeți-le.

ATENȚIE! Pâinea poate lua foc, așa că nu utilizați niciodată aparatul sub sau lângă perdele sau lângă alte materiale inflamabile!

ATENȚIE! Suprafețele de lucru ale dispozitivului se încălzesc la o temperatură foarte ridicată! Atingeți doar mânerul!

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Plăcile de încălzire (5), (6), (7) pot fi îndepărtate prin apăsarea butoanelor (8) situate pe interiorul capacelor superioare și inferioare. Pentru a monta plăcile de încălzire, așezați-le în orificiile de montare situate în punctul în care se întâlnesc plăcile de sus și de jos, apoi apăsați-le ușor pe capac.

ATENȚIE! Aveți grijă să nu iasă abur când deschideți dispozitivul!

Pentru a prăji sandvișurile, trebuie instalate plăcile de încălzire a prăjitorului. Pentru a coace vafe, trebuie montate plăcile de încălzire ale aparatului de vafe. Pentru a gratar carne, legume, fructe etc., trebuie instalate plite pentru gratar.

1. Ungeți plăcile de încălzire (5) cu unt, margarină sau altă grăsime de gătit.
2. Introduceți stecherul în priză - indicatorul portocaliu (1) - putere și verde (termostat) (2) se aprind. Închideți capacul superior al dispozitivului (3).
3. Pregătiți sandvișuri, aluat de vafe sau articole pentru grătar.
4. Când dispozitivul atinge temperatura corespunzătoare, indicatorul luminos verde (2) - termostatul se va stinge. Deschideți capacul superior trăgând de zăvor (4), așezați sandvișurile pe plăcile de încălzire, turnați cu grijă aluatul pe vafe sau puneți produsele pe grătar. Închideți ușor capacul și strângeți zăvorul (4).
5. Verificați starea sandvișurilor/vafelor/produselor la grătar în timpul coacerii, deschizând cu atenție capacul și având grijă ca aburul să iasă din părțile laterale ale aparatului!
6. Deschideți capacul și scoateți sandvișurile/vafele/articolele la grătar gătită cu o spatulă din lemn sau plastic.

7. Încideți întotdeauna capacul înainte de a pregăti următoarele sandvișuri/vafe/produse pentru a menține temperatura. Indicatorul luminos verde se va aprinde și se va stinge în timpul prăjirii, ceea ce înseamnă că temperatura este menținută.
8. După prăjire, scoateți ștecherul din priză și lăsați dispozitivul să se răcească complet.

ATENȚIE! Nu folosiți tacâmuri din metal și ascuțite, deoarece acestea pot deteriora suprafața plăcilor de încălzire!

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare (și după prăjire) scoateți ștecherul din priză și așteptați ca aparatul să se răcească.
2. Ștergeți bine plăcile de încălzire, curățați marginile dispozitivului cu o cârpă moale sau un prosop. Plitele pot fi demontate pentru o curățare mai ușoară.
3. Dacă există o problemă cu îndepărtarea reziduurilor alimentare de pe suprafața plăcilor de încălzire - turnați puțin ulei de gătit pe locurile murdare și curățați-le după aproximativ 5 minute.
4. Curățați suprafața exterioară a sandvișului cu o cârpă umedă.

ATENȚIE! Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide! Nu ștergeți interiorul dispozitivului cu cârpe ascuțite, abrazive sau bureți, deoarece acest lucru poate deteriora plăcile de încălzire!

DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt indicați pe plăcuța de identificare a produsului.

Lungimea cablului de alimentare: 0,7 m



ATENȚIE! MPM agd SA își rezervă dreptul de a face modificări tehnice!

*Da manualul a fost tradus automat.
În caz de îndoială, vă rugăm să consultați versiunea sa în limba engleză.*

Eliminarea corectă a produsului (deșeurilor de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeurii menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeurii sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости!
- Не оставляйте устройство без надзора во время работы.
- Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем.
- Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка - в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- Употребление аксессуаров, которые не были рекомендованы изготовителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к повреждениям тела.
- Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- Не вешайте провода электрического питания на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Нельзя ставить устройство вблизи электрических и газовых плит, горелок, духовок и т.п.
- Во время обжаривания не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства для открывания необходимо

применять только захват, предназначенный для этих целей.

- Перед тем, как начать чистку устройства, необходимо сначала вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью не остынет.
- При открытии устройства во время запекания необходимо обращать особое внимание на выходящий горячий пар из-под нагревательных плиток!
- Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.
- Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- Обратите внимание, чтобы дети не играли с оборудованием/устройством.
- Используйте устройство на гладкой и стабильной поверхности.
- Оборудование не предназначено для работы с применением внешних временных выключателей или отдельной системы регулировки.



Внимание! Горячая поверхность!

- ▶ Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование включено.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и другие, это может привести к возгоранию.
- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.

Внимание!

- ▶ **Выливая на нижнюю пластину подготовленное тесто для вафель, обратите внимание, что форма должна быть полностью покрыта.**
- ▶ **В процессе выпечки избыток теста может выходить наружу устройства.**
- ▶ **Когда вафли готовы, аккуратно удалите их при помощи деревянных или пластмассовых столовых приборов.**
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Перегретые масла и жиры могут воспламениться. Будьте осторожны!**
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Для обеспечения правильной работы прибора не используйте комбинацию разных панели.**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Сигнализационная красная лампочка (электропитание) 2. Сигнализационная зеленая лампочка (термостат) 3. Верхняя крышка 4. Защелка | <ol style="list-style-type: none"> 5. Сменные нагревательные панели вафельницы 6. Сменные нагревательные панели тостера 7. Сменные нагревательные панели гриля 8. Кнопки для съема нагревательных пластин |
|--|---|

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой нагревательных пластин, убедитесь, что устройство отключено от сети!

1. Перед первым применением необходимо тщательно умыть нагревательные плитки тряпкой, намоченной в теплой воде, а затем тщательно вытереть сухой тряпкой.
2. Устройство устанавливать только на плоской, сухой поверхности, устойчивой к влиянию высокой температуры.
3. Прогрейте пластины перед началом эксплуатации. Для этого установите прибор на твердой, сухой, горизонтальной и ровной поверхности, подключите его к сети. Через 10 минут отключите прибор от электрической сети и подождите, пока он остынет. Прогревание пластин может сопровождаться легким дымом, который через некоторое время перестанет появляться во время эксплуатации. Протрите еще раз влажной тканью нагревательные пластины а затем вытрите их насухо.

ВНИМАНИЕ! Хлебные изделия могут загореться, поэтому не следует применять устройство под занавесками или вблизи их, а также вблизи других предметов, изготовленных из легковоспламеняющихся материалов!

ВНИМАНИЕ! Рабочие поверхности устройства нагреваются до очень высокой температуры! Дотрагиваться можно только захватом!

ПРИМЕНЕНИЕ ТОСТЕРА/ВАФЕЛЬНИЦЫ/ГРИЛЯ

Нагревательные панели (5),(6),(7) можно снять, нажатием кнопки (8), находящиеся на внутренних сторонах нижней и верхней крышки. Чтобы закрепить нагревательные панели, следует вставить их соответственно в крепежные отверстия, находящиеся в местах соприкосновения верхней и нижней панелей, а затем слегка прижать к крышке.

ВНИМАНИЕ! Необходимо соблюдать особую осторожность в связи с паром, выходящим при открывании крышки устройства!

С целью приготовления бутербродов следует закрепить нагревательные панели тостера. Чтобы испечь вафли, следует закрепить нагревательные панели вафельницы. Для приготовления мяса, овощей, фруктов и т. п. на гриле, следует закрепить нагревательные панели гриля.

1. Смажьте нагревательные пластины (5) маслом, маргарином или другим пищевым жиром.
2. Включить штепсельную вилку в розетку электросети – засветится сигнализационная красная лампочка (1) – электропитание и зеленая лампочка (2) – термостат. Закрыть крышку устройства (3).
3. Подготовить бутерброды, вафельное тесто или продукты, предназначенные для гриля.
4. После угасания зеленой сигнализационной лампочки необходимо открыть крышку (3) и поставить бутерброды на нагревательных панелях, осторожно налить вафельное тесто,

или положить продукты, предназначенные для гриля. Аккуратно закрыть крышку (3) и зажать защелкой (4).

5. Проверять состояние бутербродов/вафель/продуктов для гриля во время приготовления, осторожно открывая крышку, и обращая внимание на исходящий по бокам тостера/вафельницы/гриля пар!
6. Открыть крышку и вынуть готовые бутерброды/вафли/продукты для гриля с помощью деревянной или пластиковой лопатки.
7. Перед началом приготовления следующих бутербродов/вафель/порций продуктов для гриля, всегда следует закрывать крышку, чтобы сохранять температуру. Зеленая контрольная лампочка будет загораться и гаснуть во время приготовления, что означает поддержку соответствующей температуры.
8. После окончания запекания необходимо вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и отложить устройство для полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Не используйте металлические или острые столовые приборы, это может привести к повреждению поверхности нагревательных пластин!

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

1. Перед тем, как приступить к чистке (а также после окончания запекания), необходимо вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью остынет.
2. Протрите старательно нагревательные плитки, очистите кромки устройства мягкой тряпочкой или полотенцем. Чтобы облегчить очищение, нагревательные пластины можно демонтировать.
3. В случае если возникли проблемы с удалением остатков пищевых продуктов с поверхности нагревательных плиток, необходимо вылить на загрязненные места небольшое количество пищевого масла и по истечении около 5 минут загрязнение очистить.
4. Внешнюю поверхность устройства необходимо протереть влажной тряпочкой.

ВНИМАНИЕ! Не опускайте устройство в воду или другие жидкости! Не протирайте внутреннюю часть устройства острыми, абразивными щетками или губками, поскольку они могут повредить нагревательные пластины!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Длина сетевого кабеля: 0,7 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право вводить технические изменения.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Keď zariadenie používate, neoponechávajte ho bez náležitého dohľadu.
- Keď zariadenie nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte keď je poškodené, ani vtedy, keď je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- Keď sa zariadenie používa, nedotýkajte sa horúcich povrchov. Pri otváraní používajte iba rúčku, ktorá je na to určená.

- ▶ Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vytiahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- ▶ Keď zariadenie otvárate počas opekania, dávajte pozor na horúcu paru, ktorá uniká zboku varných platní!
- ▶ Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- ▶ Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelšej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- ▶ Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.
- ▶ Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému ovládania.
- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.



- ▶ Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.

- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti ľahko horľavých materiálov, ako sú záclony, závesy, obrusy a iné, keďže môže dôjsť k požiaru.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
- Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.

POZOR!

- **Keď na dolnú varnú platňu nalievate pripravované cesto, dávajte pozor, aby bola forma úplne zakrytá.**
- **Počas opekania môže nadbytočné cesto vychádzať zo zariadenia.**
- **Keď sú gofry pripravené, opatrne ich vytiahnite vhodným dreveným alebo plastovým nástrojom.**
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusení!**
- **VAROVANIE! Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Zachovávajte náležitú opatrnosť.**
- **VAROVANIE! Súčasne používajte varné platne rovnakého typu.**

POPIS ZARIADENIA

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Oranžová kontrolka (napájanie) | 6. Vymeniteľné varné platne |
| 2. Zelená kontrolka (termostat) | sendvičovača |
| 3. Horné veko | 7. Vymeniteľné varné platne grilu |
| 4. Západka | 8. Tlačidlá na odblokovanie varných |
| 5. Vymeniteľné varné platne vaflovača | platní |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

POZOR! Predtým, než začnete varné platne čistiť, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od el. napätia!

1. Pred prvým použitím varné platne dôkladne umyte s použitím mäkkej handričky namočenej do teplej vody, a potom ich poutierajte dosucha. Odstráňte všetky obalové materiály, označenia, nálepky a etikety.
2. Zariadenie položte na plochý stabilný suchý povrch odolný voči vysokým teplotám.
3. Predtým, než začnete pripravovať jedlo, varné platne vyhrejte. Preto zariadenie položte na tvrdý suchý vodorovný a rovný povrch, a pripojte k el. napätiu. Zariadenie po 10 minútach vypnite, odpojte od el. napätia a počkajte, kým úplne vychladne. Pri prvom zohrievaní platní môže vzniknúť trochu dymu, čo pri ďalšom používaní prestane. Varné platne opäť poutierajte vlhkou mäkkou handričkou, a potom poutierajte dosucha.

POZOR! Pečivo sa môže zapáliť, preto zariadenie nepoužívajte v blízkosti záclon, závesov, ako aj iných ľahko horľavých materiálov!

POZOR! Pracovné povrchy zariadenia sa pri používaní zohrievajú na vysokú teplotu! Dotýkajte sa iba držiakov a rúčok!

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Varné platne (5),(6),(7) môžete zdemontovať, najprv stlačte tlačidlá (8), ktoré sú na vnútorných stranách hornej a dolnej pokrievky, a potom ich vytiahnite. Keď chcete namontovať varné platne, umiestnite ich v príslušných upevňovacích otvoroch, ktoré sa nachádzajú na mieste kontaktu hornej a dolnej platne, a potom jemne pritlačte k pokrievke.

POZOR! Pri otváraní postupujte opatrne, vzhľadom na paru, ktorá pri otváraní zariadenia uniká!

Keď chcete piecť sendviče, vložte varné platne sendvičovača. Keď chcete piecť gofry, vložte varné platne vaflovača. Keď chcete grilovať mäso, zeleninu, ovocie ap., vložte varné platne grilu.

1. Varné platne (5) namažte maslom, margarínom alebo iným jedlým tukom či olejom.
2. Zastrčte zástrčku do el. zásuvky – zasvieti oranžová kontrolka (1) – napájanie, ako aj zelená kontrolka – termostat (2). Zatvorte hornú pokrievku zariadenia (3).
3. Pripravte sendviče, gofrované cesto alebo potraviny, ktoré chcete grilovať.
4. Keď zariadenie dosiahne zadanú teplotu, zelená kontrolka – termostat (2) zhasne. Potiahnite západku (4) a otvorte hornú pokrievku, a potom jemne položte sendviče na varných platniach, opatrne nalejte gofrované cesto, alebo položte potraviny, ktoré chcete grilovať. Jemne zatvorte pokrievku a zablokujte západku (4).
5. Počas opekania kontrolujte stav sendvičov/gofier/grilovaných potravín, opatrne otvorte pokrievku a dávajte pozor na horúcu paru, ktorá vychádza z boku!
6. Otvorte pokrievku a vytiahnite opečené sendviče/gofry/grilované potraviny, použite drevenú alebo plastovú lopatku.
7. Predtým, než začnete pripravovať ďalšie sendviče/gofry/grilované potraviny, vždy zatvorte pokrievku, aby sa udržala potrebná teplota. Zelená kontrolka sa počas opekania zapína a vypína, to znamená, že zariadenie udržiava zadanú teplotu.

8. Keď skončíte sendvičovač používať, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

POZOR! Nepoužívajte kovové ani ostré nástroje, keďže môžu poškodiť povrch varných platní!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Predtým, než začnete zariadenie čistiť (ako aj keď skončíte opekanie), najprv vyberte zástrčku z el. zásuvky a počkajte, kým zariadenie vychladne.
2. Dôkladne poutierajte varné platne, vyčistite okraje zariadenia mäkkou handričkou alebo utierkou. Varné platne sa ľahšie čistia, keď ich predtým vyberiete.
3. Ak sa zvyšky jedla nedajú z varných platní ľahko odstrániť – vylejte na zašpinené miesta trochu jedlého oleja a po cca 5 minútach vyčistite.
4. Vonkajšie povrchy sendvičovača čistite vlhkou handričkou.

POZOR! Zariadenia neponárajte do vody ani do iných kvapalín! Vnútro zariadenia neutierajte ostrými, drsnými handričkami alebo špongiami, keďže môžu poškodiť varné platne!

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,7 m



POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Blížšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- ▶ Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- ▶ Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за його призначенням.
- ▶ Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини!
- ▶ Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- ▶ Завжди витягувати вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- ▶ Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- ▶ Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- ▶ Не вішайте шнур на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- ▶ Не розміщувати пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- ▶ Під час смаження не торкайтеся гарячих поверхонь приладу. Для відкриття використовуйте лише призначену для цього ручку.
- ▶ Перед очищенням спочатку вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.

- Д Відкриваючи пристрій під час смаження, стежте за виходом гарячої пари з боків нагрівальних плит!
- Д Використовуйте пристрій на рівній і стійкій поверхні.
- Д Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням!
- Д Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення та дії з догляду за пристроєм.
- Д Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Д Слід звертати увагу, щоб діти не гралися пристроєм.
- Д Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Д Пристрій призначено лише для домашнього використання.

Д **УВАГА! Гаряча поверхня!**

- Д Температура доступних поверхонь може бути вищою, коли пристрій працює.
- Д Не розміщуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, скатертини та інші, це може призвести до пожежі.

- ▶ Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.

УВАГА!

- ▶ Виливаючи підготовлене вафельне тісто на нижню нагрівальну плиту, переконайтеся, що форма повністю покрита.
- ▶ Під час випікання з приладу може витікати надлишок тіста.
- ▶ Коли вафлі будуть готові, обережно вийміть їх за допомогою дерев'яного або пластикового посуду.
- ▶ Задля безпеки дітей не залишайте частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не дозволяти дітям гратися плівкою. небезпека задухи!
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перегрітий жир може загорітися. Дотримуйтесь особливої обережності!
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час роботи використовуйте варильні поверхні з тим самим призначенням.

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Помаранчевий індикатор (живлення) | 5. Змінні нагрівальні пластини для вафельниці |
| 2. Зелений індикатор (термостат) | 6. Змінні пластини для тостерів для сендвічів |
| 3. Верхня кришка | 7. Змінні пластини для гриля |
| 4. Засувка | 8. Кнопки відключення конфорки |

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

УВАГА! Перед чищенням нагрівальних плит переконайтеся, що пристрій відключено від джерела живлення!

1. Перед першим використанням ретельно вимийте нагрівальні плити сендвічниці ганчіркою, змоченою в теплій воді, а потім протріть їх сухою ганчіркою. Зніміть пакувальні матеріали, маркування, наклейки та етикетки.
2. Розмістіть пристрій на рівній, стійкій, сухій і термостійкій поверхні.
3. Виконайте операцію нагріву плит перед початком роботи. Для цього поставте прилад на тверду, суху, горизонтальну та рівну поверхню та підключіть його до електромережі. Через 10 хвилин вимкніть пристрій, від'єднайте його від мережі і дочекайтеся повного охолодження. Нагрівання плит може супроводжуватися невеликим задимленням, яке при подальшому використанні зникає. Знову протріть конфорки вологою ганчіркою, а потім витріть насухо.

УВАГА! Хліб може спалахнути, тому ніколи не використовуйте сендвічницю під шторами, біля них або поблизу інших легкозаймистих матеріалів!

УВАГА! Робочі поверхні сендвічниці сильно нагріваються! Торкатися тільки ручок!

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Нагрівальні пластини (5), (6), (7) можна зняти, натиснувши на кнопки (8), розташовані на внутрішній стороні верхньої і нижньої кришок. Щоб встановити конфорки, їх потрібно правильно вставити в кріпильні отвори, розташовані в місцях з'єднання верхньої і нижньої пластин, а потім обережно притиснути до кришки.

УВАГА! Будьте обережні, оскільки під час відкриття сендвічниці виходить пара!

Щоб підсмажити бутерброди, встановіть тостерні пластини. Для випікання вафель необхідно встановити нагрівальні пластини вафельниці. Для приготування на грилі м'яса, овочів, фруктів і т.д. необхідно встановити решітки для гриля.

1. Нагрівальні плити (5) змастіть маслом, маргарином або іншим харчовим жиром.
2. Вставте вилку в розетку - загоряться помаранчевий (1) - живлення і зелений (термостат) індикатори (2). Закрийте верхню кришку приладу (3).
3. Приготуйте бутерброди, вафельне тісто або продукти для гриля.
4. Коли пристрій досягне потрібної температури, загориться зелений індикатор (2) - термостат. Відкрийте верхню кришку, потягнувши за засувку (4), покладіть сендвічі на решітки, акуратно розподіліть тісто для вафель або покладіть продукти для гриля. Обережно закрийте кришку та затягніть засувку (4).
5. Перевіряйте стан ваших бутербродів/вафель/гриль-продуктів під час приготування, обережно відкриваючи кришку і стежачи за парою, що виходить з боків приладу!
6. Відкрийте кришку і дістаньте випечені бутерброди/вафлі/вироби для гриля за допомогою дерев'яної або пластикової лопатки.
7. Завжди закривайте кришку перед приготуванням наступних бутербродів, щоб зберегти температуру. Під час смаження зелений індикатор вмикатиметься та вимикатиметься, це означає, що температура підтримується.

8. Після закінчення підсмажування вийміть вилку з розетки та дайте приладу повністю охолонути.

УВАГА! Не використовуйте металеві та гострі столові прилади, оскільки це може пошкодити поверхню нагрівальних плит!

ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед очищенням (і після смаження) вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки прилад охолоне.
2. Ретельно вимийте нагрівальні плити, очистіть краї приладу м'якою тканиною або рушником. Для полегшення чищення конфорки можна зняти.
3. Якщо виникла проблема з видаленням залишків їжі з поверхні нагрівальних плит - налейте трохи олії на забруднені місця та очистіть їх приблизно через 5 хвилин.
4. Очистіть зовнішню поверхню сендвічниці вологою ганчіркою.

УВАГА! Не занурювати пристрій, кабель та штепсельну вилку у воду чи інші рідини! Не протирайте внутрішню частину пристрою гострими абразивними тканинами або губками, оскільки це може пошкодити нагрівальні пластини!

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу,

Довжина кабелю живлення: 0,7 м



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!

*Цей посібник перекладено машинним перекладом.
Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англomовної версії.*

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapaku uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadczając w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

**Numer seryjny/
Serial number**

